

| Chambre des Représentants   |  | Kamer der Volksvertegenwoordigers |                                    |
|-----------------------------|--|-----------------------------------|------------------------------------|
| Session extraordinaire 1937 |  | N° 6                              |                                    |
|                             |  | SEANCE<br>du 19 octobre 1937      | VERGADERING<br>van 19 October 1937 |
|                             |  | Buitengewone zitting 1937         |                                    |

**PROPOSITION DE LOI**

tendant à instituer une Commission chargée d'élaborer un projet de modifications aux lois organiques de la Banque Nationale de Belgique.

**DEVELOPPEMENTS**

MESDAMES, MESSIEURS,

Toute proposition — la nôtre notamment — destinée à porter un remède immédiat à la situation actuelle de l'Institut d'émission et aux abus auxquels sa direction a donné naissance se trouve nécessairement limitée, d'abord par la forme de société anonyme donnée à la Banque Nationale, ensuite par les règles statutaires et les lois organiques qui l'empêchent de remplir au mieux ses tâches d'intérêt général.

La Banque Nationale ne pourra accomplir sa mission de gardienne de l'étalon-monnaie, de sauvegarde du pouvoir d'achat intérieur et extérieur de la monnaie et de régulatrice du crédit que si elle échappe à la prédominance, directe ou indirecte, des banquiers privés et des puissants organismes industriels et commerciaux.

« Nonobstant son cadre privé, la Banque Nationale est en réalité un Institut public. Elle doit donc être gérée, non point au profit des actionnaires, mais exclusivement dans l'intérêt général », ainsi s'exprimaient les auteurs du Plan du Travail.

La Banque Nationale n'échappera à l'influence des intérêts privés considérables qui la domine qu'à la condition d'être gérée et contrôlée par des mandataires de la Nation.

C'est seulement alors qu'il sera possible d'étendre, sans danger pour l'intérêt général, le champ d'action de la Banque Nationale, de l'autoriser à pratiquer largement la politique du marché libre (l'open market policy) dans laquelle le gouvernement s'est engagé avec prudence et de lui donner les moyens nécessaires pour dominer la distribution du crédit.

Nous pensons que la Banque Nationale devra être obligée d'émettre des titres de contrôle qui assureront à l'Etat la majorité des votes.

**WETSVOORSTEL**

tot instelling van een Commissie gelast een ontwerp op te maken van de wijzigingen aan de organieke wetten van de Nationale Bank van België toe te brengen.

**TOELICHTING**

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Elk voorstel, — b. v. het onze —, bestemd om onmiddellijk den huidige toestand van de Circulatiebank te verhelpen alsook de misbruken waartoe haar bestuur aanleiding heeft gegeven, bevindt zich noodzakelijk beperkt, vooreerst door den vorm van naamloze vennootschap aan de Nationale Bank gegeven, vervolgens nog door de statutaire voorschriften en door de organieke wetten die aan deze beletten haar taak op de beste wijze in het algemeen belang te vervullen.

De Nationale Bank zal hare taak van waakzaamheid over den muntstandaard, van vrijwaring der binnen- en buitenlandse koopkracht van de munt en van regelaarster van het krediet niet kunnen vervullen, dan zoo zij ontsnapt aan den rechtstreekschen of onrechtstreekschen overheerschenden invloed van de private Bankiers en van de machtige nijverheids- en handelsorganismen.

« Ondanks haar privaat uitzicht, is de Nationale Bank in werkelijkheid een Openbare Instelling. Zij dient dus beheerd, niet in het voordeel van de aandeelhouders, doch uitsluitend in het algemeen belang. » Aldus de ontwerpers van het Plan van den Arbeid.

De Nationale Bank zal niet aan den invloed ontsnappen van de aanzienlijke private belangen, waardoor zij wordt beheerscht, dan mits beheerd en gecontroleerd te worden door de mandatarissen der Natie.

Dan slechts zal het mogelijk zijn, zonder gevaar voor het algemeen belang, het arbeidsveld van de Nationale Bank uit te breiden, ze te machtigen om op ruime schaal de politiek der open markt te volgen (open-market-policy) waartoe de Regeering met omzichtigheid is overgegaan, en haar de noodige middelen te verschaffen om de verdeling van het krediet te beheerschen.

Wij meenen dat de Nationale Bank zal moeten worden verplicht, controle-aandeelen uit te geven waardoor aan den Staat de meerderheid der stemmen zal worden verzekerd.

La Banque Nationale, déjà nationalisée en substance depuis trois quarts de siècle, serait mise ainsi au service de la Nation et serait assimilée à un véritable service public.

Pour la répartition des bénéfices, il serait nécessaire de réduire le dividende attribué aux actionnaires et d'augmenter la participation de l'Etat.

Il s'agit là d'une œuvre démocratique dont l'importance sera ressentie favorablement par l'énorme majorité des citoyens.

Elle nécessite un travail complexe dont les difficultés ne nous échappent pas.

Aussi, proposons-nous d'instituer une commission qui présentera au Parlement un projet de réalisation autour duquel pourront se grouper ceux qui, dans le cadre de la société actuelle, veulent réellement assainir la vie économique du pays et la dégager des influences financières.

De Nationale Bank die, in hoofdzaak, reeds sedert 3/4 eeuw is genationaliseerd, zou aldus ten dienste van de Natie komen te staan en gelijkgesteld met een werkelijken Openbaren Dienst.

Bij de verdeeling van de winsten, zou het noodig zijn het dividend toegekend aan de aandeelhouders te verminderen en de deelneming van den Staat te vermeerderen.

Het geldt hier een democratisch werk, waarvan het belang op gunstige wijze zal worden ingezien door de overgrote meerderheid van de medeburgers.

Het vergt een ingewikkelden arbeid, waarvan de moeilijkheden niet aan onze aandacht ontsnappen.

Daarom stellen wij voor, een Commissie samen te stellen, die aan het Parlement een ontwerp van verwezenlijking zal voorleggen, waarbij zich allen zullen kunnen aansluiten, zij die in het raam van de huidige maatschappij werkelijk het economisch leven van het land willen gezond maken en het losmaken van de financiële invloeden.

Xavier RELECOM.

## PROPOSITION DE LOI

### ARTICLE PREMIER.

Il est institué une Commission chargée de présenter un projet de modifications aux lois organiques de la Banque Nationale de Belgique en s'inspirant des principes suivants :

1° émission d'actions de contrôle, ne participant pas aux bénéfices de la Banque, qui seront remises à l'Etat;

2° recherche des moyens susceptibles d'assurer à la Banque son rôle régulateur du Crédit dans l'Etat;

3° augmentation de la participation de l'Etat dans les bénéfices et réduction du dividende attribué aux actionnaires;

4° renforcement du contrôle du Gouvernement sur les opérations de la Banque avec contrôle parallèle des représentants des organismes les plus représentatifs des grands intérêts de la Nation;

5° établissement d'un statut pour tous les membres des organes de direction et de contrôle de la Banque qui établira un régime correspondant dans la plus large mesure possible à celui fixé aux magistrats ou aux fonctionnaires de la Cour des Comptes.

## WETSVOORSTEL

### EERSTE ARTIKEL.

Er wordt een Commissie ingesteld belast met het voordragen van een ontwerp tot wijziging der organieke wetten van de Nationale Bank van België, steunende op de volgende principes :

1° uitgifte van controle-aandeelen zonder deelname in de winsten van de Bank en die aan den Staat zullen worden afgegeven;

2° opsporing van de maatregelen van aard om aan de Bank haar reguleertaak van 's Rijks krediet te verzekeren;

3° verhooging van de deelname van den Staat in de winsten en vermindering van het aan de aandeelhouders toegekend dividend;

4° verscherping van de Regeeringscontrole op de handelingen van de Bank, met gelijklopende controle van die de meest representatieve inrichtingen van de groote belangen der Natie vertegenwoordigen;

5° tot standbrenging van een statuut voor al de leden van de leidende- en toezienende inrichtingen der Bank, houdende een regime dat in de ruimst mogelijke mate overeenstemt met dat van de magistraten of van de ambtenaren van het Rekenhof.

## ART. 2.

Cette Commission comprendra 21 membres nommés par le Gouvernement et sera composée comme suit :

- 1° le Ministre des Finances qui en sera le Président;
- 2° onze membres de la Chambre des Représentants de manière que tous les groupes de la Chambre y soient représentés;
- 3° quatre économistes représentant les quatre universités du Pays;
- 4° un délégué désigné par les membres conseillers de groupes élus par des délégués de classe du Conseil supérieur de l'industrie et du commerce;
- 5° un délégué désigné par les membres du Conseil supérieur des métiers et négoce;
- 6° un délégué désigné par les membres ouvriers du Conseil supérieur du Travail;
- 7° un délégué désigné par les membres employés du Conseil supérieur du Travail;
- 8° un délégué désigné par les membres élus et cooptés du conseil supérieur de l'agriculture.

## ART. 3.

Les travaux de la Commission seront soumis au Parlement, par l'intermédiaire du Président de la Commission, dans les six mois qui suivront sa constitution et au plus tard, sept mois après les décisions portant constitution de la Commission.

## ART. 2.

Die Commissie bestaat uit 21 door de Regeering te benoemen leden en is op de volgende wijze samengesteld :

- 1° Voorzitter, de Minister van Financiën;
- 2° elf leden van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, zoodanig gekozen dat al de groepen der Kamer er vertegenwoordigd zijn;
- 3° vier economen als vertegenwoordigers der vier Rijksuniversiteiten;
- 4° één afgevaardigde aangeduid door de adviseerende leden van groepen, verkozen door klasse-afgevaardigden van den Hoogen Raad voor Nijverheid en Koophandel;
- 5° één afgevaardigde aangeduid door de leden van den Hoogen Raad der Ambachten een Neringen;
- 6° één afgevaardigde aangeduid door de werklieden, leden van den Hoogen Arbeidsraad;
- 7° één afgevaardigde aangeduid door de bedienden, leden van den Hoogen Arbeidsraad;
- 8° één afgevaardigde aangeduid door de verkozen en gecoöpteerde leden van den Hoogen Landbouwwaad.

## ART. 3.

De werken van de Commissie worden, door toedoen van den Voorzitter der Commissie, aan het Parlement onderworpen, binnen zes maanden volgende op hare samenstelling en, uiterlijk, zeven maanden na de besluiten houdende samenstelling van de Commissie.

X. RELECOM,  
H. GLINEUR,  
J. LAHAUT.